



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 15.11.2014

Kielet ja käännösuunta
koltansaamesta suomeen

Aihepiiri (aukt2)
laki ja hallinto

Käännöstehtävä
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Käännöksen käyttötarkoitus
Valitus kullankaivuun haitoista

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2015 merkkiä

	Tukes Tu' smmstök
Oocci	Isomus-ha' n' j' k' k' o' s Oy
Vuu' d teãd	Kuäivvösregisternaamar KuäivNro 8199 Suãd' jel kãã' ddest Meã' cchalltöõzz mäãddast. Šurrvuött 5 ha Kuäivvöslaa' j (503/1965) 12 § mie' ldd mäddšlöö' jin škulljuum kãã' l vuäitt äü' k' k' eed vuãd' d' öö' dee' l vä' lddmöšvuöiggãttvuö' tte. Oocci jorrd što tän vuu' dest lij kã' ll, koonn vuäitt škulljeed.
Ķiöttööllâm vuãlla puö' tti	Ä' šš lij puãttam Ķiöttööllâm vuãlla 2.11.2010 tuãjj- da jie' llemvue' k' k' ministeria kuöddum ooccãmpömmjin. Kuäivvöslaa' k' k' (503/1965) lij kããmtum 1.7.2011 odã kuäivvöslaa' jin (621/2011) da tän mie' ldd äã' šš kookk lie leãmma ou' ddel tuãjj- da jie' llemvue' k' k' ministeriast siirdšã' vve Staanvuött da kemikaliapravlee' nn' ja (Tukes) vuãlla.
Cie' l' k' k' muuzz	Ooccmöõzzãst lij raukkum cie' l' k' k' muš Mie' cchalltöõzzãst, paalgãskãã' ddest da Sãã' mtee' jjest. Puãzghãiddlaa' j (848/1990) 53 § mie' ldd leã' t önnum sagstööllmuuzzid še paalgãskoo' ddin 20.2.2012 nu' tt še Sãã' mtee' j jllaa' j (974/1995) 9 § mie' ldd leã' t sagstöllum Sãã' mteejjin 4.5.2012.
Tukes tu' mmstök	Tukes preemm ooccmöõzz da oudd ooccja låã' v ooccãmpömmjest ta' r' k' k' uum voudda.

Läittam vuõ'ggâdvuõtt

Tääzz vuäitt kuäivvõslaa'j (621/2011) mie'ldd ooccâd muttõõzz Tä'vw-Lää'ddjânnam halltõsvuõiggâdvuõ'tte. Läittmu'sše lij uvddum 30 pei'vved.

Vuäppõõzz läittmu'sše

Läittmuuzzâst âlgg kuâsttjed mõõnn tu'mstõõgg ton lääitak da koonn tu'mmstõõgg päikka ton raaukak muttõõzz.

Tõ'st â'lgge še lee'd vuâđ, što mõõnn diõtt ton lääitak tu'mmstõõgg.

Muttõõzz ooccâmķe'rjj âlgg u'vdded maaimõõzzâst 45 pei'vved tõn peei'vest ää'ljee'l, ko kuultõs lij čõõđtum mäddmetteemtuâimtõ'sse. Muttõs ooccmu'sše âlgg õhtteed pârddķee'rj täävtõs, ko'st kuâsttai, što kuäss õ.p. kuultõs lij čõõđtum.

Tõt âlgg vuõltteed pãã'st mie'ldd mäddmetteemtuâimtõ'sse da pãã'st jãã'ttemäi'ğğ tõn lââ'ssen č. 16.15 mõõneest. Pãã'stest jãã'ttem äigga la'sķķeet kue'htt pei'vved.

Mäddmetteemtuâimtõõzzâst âlgg vuõltteed muttõsoocķe'rjj mãåusat mäddvuõiggâdvuõ'tte tõn maņņa ko muttõsooccâm äi'ğğ poott.